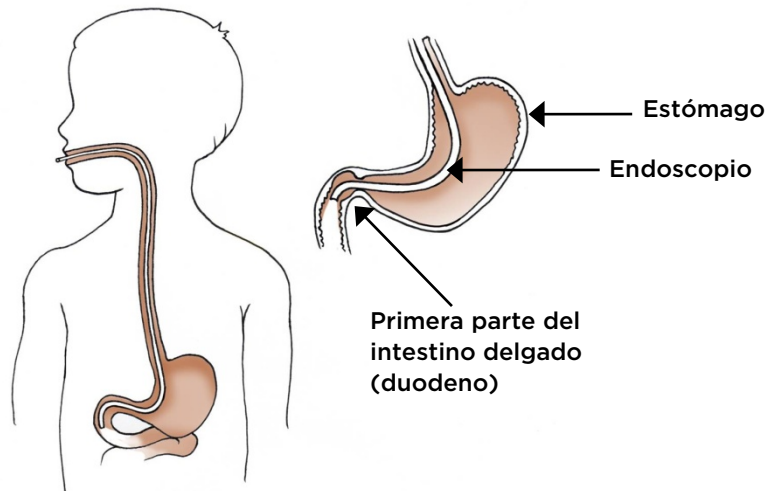


Endoscopia y colonoscopia: cómo preparar a su niño

Su niño recibirá anestesia para 2 procedimientos de Gastroenterología: endoscopia y colonoscopia

Endoscopia

Una endoscopia es una técnica para ver el interior del cuerpo utilizando un tubo fino y flexible con una cámara y una luz en la punta que, durante el estudio, baja por la garganta (esófago). El estudio lo hace un gastroenterólogo (médico especializado en problemas gástricos) y se usa para diagnosticar y, en algunos casos, tratar problemas en el tubo digestivo superior donde se encuentran el esófago (por donde baja la comida), el estómago y el duodeno (primera porción del intestino delgado).



Las imágenes tomadas por la cámara se ven en una pantalla, lo que permite que el médico tenga una buena visión del sistema digestivo superior.

En muchos casos, el médico tomará una biopsia de alguna de estas zonas. La biopsia es una pequeña muestra de tejido que un patólogo examina en el microscopio. El patólogo es el médico especialista que determina si ese tejido presenta alguna enfermedad. La biopsia no le causará dolor a su niño.

Más información

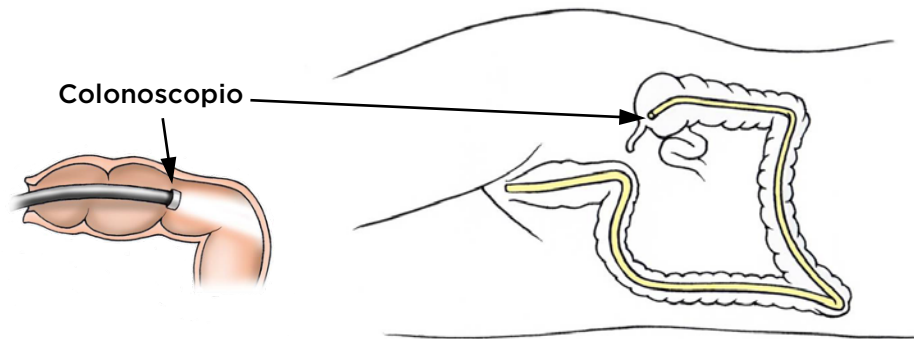
- Pídale a la enfermera o a su doctor que se comuniquen con el servicio donde el niño recibe atención de Gastroenterología.
- seattlechildrens.org

Servicio gratuito de intérprete

- En el hospital solicítelo con la enfermera.
- Fuera del hospital, llame a nuestra línea gratuita de interpretación: 1-866-583-1527. Menciónele al intérprete el nombre de la persona o extensión que necesita.

Colonoscopia

Después de la endoscopia sigue la colonoscopia, un estudio en el interior del colon, la última porción del intestino grueso al final del tubo digestivo.



El instrumento que se usa es un tubo largo, delgado y flexible con una pequeña cámara y una luz en la punta. Cuidadosamente, el gastroenterólogo guía el colonoscopio a través del ano mientras observa las imágenes en la pantalla de un monitor.

En muchos casos, el doctor tomará una biopsia para que un patólogo las examine en el microscopio. La biopsia no produce dolor.

La limpieza intestinal

Antes del procedimiento, es necesario limpiar por completo el intestino de su niño, para lo que no usamos enemas sino medicamentos. Usted se encargará de darle estos medicamentos y su doctor le indicará cuándo comenzar la limpieza.

¿Cómo será el día de la endoscopia y colonoscopia?

1. Estacionamiento

Este estudio se hace en la sede central del hospital Seattle Children's, en el Centro de Procedimientos Ambulatorios (Outpatient Procedure Center). Utilice el estacionamiento Ocean y regístrese en el sexto piso. Prepárese para pasar la mayor parte del día en el hospital pero, como en la mayoría de los casos no es necesario pasar la noche en el hospital y su niño regresará a su casa el mismo día.

2. Registro

Una vez que se ha registrado, diríjase a la recepción de Cirugía. Allí, una enfermera lo pasará a un cuarto donde el niño recibirá una bata para cambiarse. Puede dejarse el pantalón y la ropa interior. Luego tomará la temperatura, el ritmo cardíaco y la presión arterial de su niño. Más tarde se dirigirán hacia el lugar donde se hará el estudio gastroenterológico.

3. El anestesiólogo

Un anestesiólogo hablará con ustedes acerca del historial clínico de su niño, lo examinará y les explicará el tipo de anestesia más recomendable para que su niño esté dormido y libre de molestias durante el procedimiento.

La mayoría de los niños reciben anestesia general para mantenerlos completamente dormidos durante el tiempo que dure el procedimiento. Algunos niños reciben un sedante y no se duermen por completo.

Muchas veces, los padres preguntan si pueden estar con el niño mientras recibe la anestesia. El anestesiólogo hablará acerca de qué es lo mejor para su niño.

4. El procedimiento

Antes de empezar el estudio, a su niño le conectarán:

- Electrodo (adhesivos parecidos a los parches) en el pecho para registrar los ritmos cardíaco y respiratorio.
- Una pequeña venda adhesiva alrededor de un dedo de la mano o del pie que registra el nivel de oxígeno.
- La manga del tensiómetro en un brazo o una pierna para tomar la presión arterial.

El procedimiento se hace en la sala de procedimientos de Gastroenterología lleva unos 30 minutos incluyendo el tiempo necesario para preparar todo. Al terminar, lo pasarán a la sala de recuperación donde permanecerá entre 30 y 60 minutos. Cuando se empiece a despertar lo llamarán para que se reúna con su hijo.

Observaremos al niño por aproximadamente una hora y durante ese tiempo le ofreceremos líquidos ligeros para que tome. Una vez que esté completamente despierto y comprobemos que puede tomar líquidos sin vomitarlos, podrán regresar a su casa.

¿Cuánto demoran los resultados?

El gastroenterólogo hablará con usted después de terminar el estudio para explicarle los resultados.

Es probable que le den una cita en 2 semanas para decidir los pasos a seguir de acuerdo a los síntomas de su niño y a la información obtenida de la biopsia.

Preguntas y cancelaciones

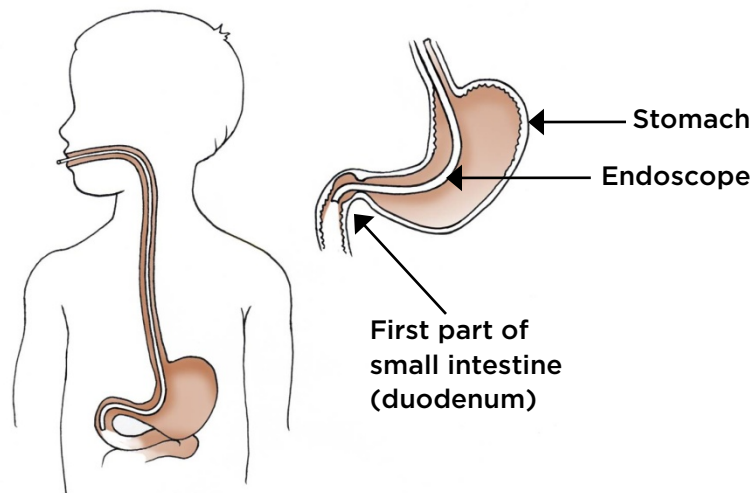
- Si el niño está enfermo el día del procedimiento llame al 206-987-2045.
- Si tiene preguntas sobre el horario y la fecha del procedimiento: 206-987-2521, opción 2.

Endoscopy and Colonoscopy: Preparing your Child

Your child will be having 2 GI procedures under anesthesia – an endoscopy and a colonoscopy

Endoscopy

An endoscopy is a way to look inside the body using a thin, flexible tube with a camera and light on the end. In an endoscopy, the tube goes down the throat (esophagus). This test is done by a gastroenterologist (a doctor who specializes in stomach problems). It is done to diagnose and, in some cases, treat problems with the upper digestive system. The upper digestive system includes the esophagus (food tube), stomach and the duodenum (beginning of the small bowel).



The doctor looks at pictures taken from the camera on a monitor. These pictures give a clear view of the upper digestive system.

In many cases the doctor will take biopsies from these areas. Biopsies are tiny samples of tissue that are examined under the microscope by a pathologist. A pathologist is a doctor who looks at tissue to see if there are any diseases. Your child will not have pain from the biopsies.

1 of 3

To Learn More

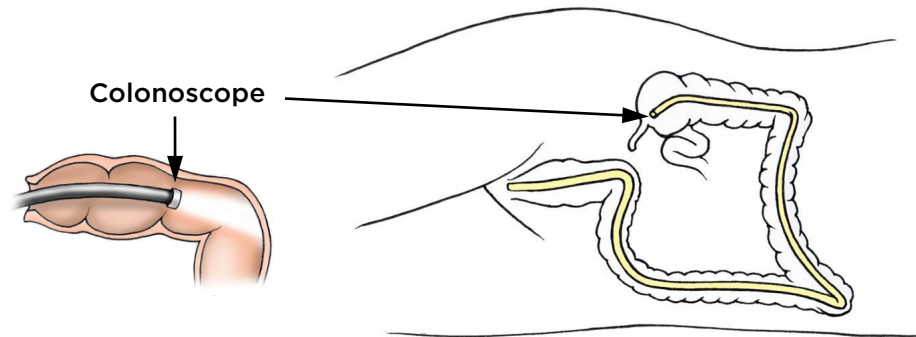
- Ask your child's nurse or doctor or call the clinic where your child usually receives their GI (gastrointestinal) care.
- seattlechildrens.org

Free Interpreter Services

- In the hospital, ask your nurse.
- From outside the hospital, call the toll-free Family Interpreting Line, 1-866-583-1527. Tell the interpreter the name or extension you need.

Colonoscopy

After the endoscopy, your child will also have a colonoscopy.



The word colonoscopy means looking inside the colon. The colon, or large bowel, is the last portion of the digestive tract. The instrument that is used to look inside the colon is a long, thin, flexible tube with a tiny camera and light on the end. The gastroenterologist carefully guides the colonoscope up through the anus while looking at pictures from the camera that are shown on a monitor.

In many cases the doctor will take biopsies for the pathologist to examine. There is no pain with a biopsy.

Plan for a bowel cleanout

Your child's bowels will need a full cleanout before the procedure. We use medicines for this, not enemas. You will give these medicines at home. Your doctor will tell you when this cleanout should be done.

What can we expect on the day of the endoscopy?

1. Park

These procedures are done in the Outpatient Procedure Center at Children's main hospital. To get to this area, park in the Ocean parking garage and check in at the main registration desk on level 6. This is a day procedure. You should plan to be at the hospital for most of the day, but most children do not stay overnight.

2. Check in

After checking in, a nurse will take your child into an exam room. Your child will change into a hospital gown. The nurse will take your child's temperature, heart rate, and blood pressure and orient you and your child to the GI procedure area.

3. Talk with the anesthesia doctor

The anesthesiologist will speak with you about your child's health history and examine your child. They will explain the type of anesthesia recommended to keep your child comfortable and asleep during the procedure.

Most children are under general anesthesia, where they are completely asleep, for the procedure. A few children will have lighter sedation so that they aren't fully asleep.

Parents often want to know if they can be in the room with their child when they are given medicine to help them fall asleep (general anesthesia). The anesthesiologist will talk with you about what is best for your child.

4. Begin the procedure

Before the test your child will have several things attached to them:

- Electrodes (sticker-like patches) placed on the chest to check heart rate and breathing
- A small probe taped to the toe or finger to watch the oxygen level during the procedure
- A blood pressure cuff on the arm or leg

The procedure takes place in the GI procedure room and lasts about 30 minutes including the time it takes to get your child ready in the room. After the procedure your child will go to the recovery room. Your child will be in recovery room for about 30 to 60 minutes. As soon as they are awake, they will be brought to you in a Phase II recovery room.

Your child will be given clear liquids and watched for about 1 hour. When your child is fully awake and able to keep liquids down you will be able to go home.

How soon will I know the test results?

Your child's gastroenterologist will meet with you right after the procedure to discuss the findings.

Most likely, you will be asked to return for an appointment in 2 weeks to make a new plan of care based on your child's symptoms and information from the biopsies.

For questions or cancellations

- If your child is sick on the day of the procedure, call 206-987-2045.
- For questions about the time and date of this procedure call the GI procedure scheduler at 206-987-2521, choose option 2.